

COLECCIÓN
IRUPÉ

LILA ESCRIBE



•

NELVY BUSTAMANTE

DIBUJOS: MARÍA PAULA DUFOUR

PRÓLOGO: GIGLIOLA ZECCHIN (CANELA)



VERA editorial cartonera

**LILA
ESCRIBE**



COLECCIÓN
IRUPÉ

LILA ESCRIBE

•

NELVY BUSTAMANTE

DIBUJOS: MARÍA PAULA DUFOUR

PRÓLOGO: GIGLIOLA ZECCHIN (CANELA)



VERA editorial cartonera

Si te digo palabra...

—¿qué escribirías? —y al correr de la pluma Angélica Gorodischer, escribió:

«Hace cientos y cientos y miles de miles de años esos extraños animales que vagaban por los desiertos de África se pusieron de pie y poco después hablaron, ahí cuando se apoderaron de la palabra, fueron humanos. Salimos del Edén y descubrimos el mundo y se miró hacia las estrellas, se construyeron las pirámides y se escribió El Quijote y se compuso la Quinta Sinfonía. Ser humano es tener palabra»

Manuscrito de mi álbum de recuerdos,
agosto de 2006

Nelvy Bustamante abisma a los lectores en el poder sugestivo de la palabra escrita.

Y nos acerca poéticamente en la fragilidad y en la fortaleza que los seres humanos compartimos.

Esta cuidada edición de *Lila escribe* propone una paridad formal: texto e ilustraciones ocupan el mismo espacio y jerarquía. En este sentido podríamos hablar de un libro álbum. «Una de las zonas estéticas que no provienen de la literatura para adultos», dice Cecilia Bajour en su *Orfebrería del silencio* (2016).

Lila escribe, escribe siempre.

La autora abre la aventura. Todo lo dice con un malabar de verbos y sustantivos. Y muy escasos adjetivos.

En este cuenco literario en el que caben la tristeza, el sueño, el juego y la voluntad, la cacería y el silencio, el acto creativo es central.

El paso del tiempo ayuda a la revelación de la última página.

Lila hace florecer los ciruelos de su patio.

Imaginemos el placer de la autora cuando escribió ese final. Es Graciela Montes quien en *La frontera indómita* (1999) habla del «gozo de escribir»: «Los mejores momentos se producen, creo, cuando se llega a zonas no planeadas de antemano... y las atravieso bien montada en las palabras, cuando no hay astillas ni corcoveos ni leches agrias, cuando el texto no solo “suena bien” sino que “suena con música verdadera” ...

«A veces predomina la sensación de poder, de dominio sobre las palabras... Otras veces predomina la búsqueda por zonas boscosas, poco iluminadas donde se va a tientas entre las palabras: ahí se goza cuando se encuentra».

Las ilustraciones de *Lila escribe*, en diálogo rico y sensible, ofrecen otra lectura. María Paula Dufour nos descubre con sus imágenes textiles un arte peculiar, construyendo al personaje y su mundo con hilos: sueltos, cosidos, bordados, con letras y, además, la palabra VIENTO en una trama en la que se alternan las partes y el todo, el cuerpo y el paisaje. Telas deshilachadas, papeles en transparencia... todo en un reciclado virtuoso, tal como hacemos con las palabras, se reúsan, se resignifican desde el habla a la escritura. Ante la página en blanco, Alejandra Pizarnik se preguntaba: «si digo agua ¿beberé? / si digo pan ¿comeré?», a propósito de esa otra realidad que instala la escritura.

Yo pude tocar y oler los cerezos en flor.

Tal es el poder de la literatura. Ante la redundancia de libros pensados para nuevas lecturas como nuevas mercancías, *Lila escribe*, nos escribe a todos.

Son palabras e imágenes despreocupadas de su destinatario, como decía Jacques Rancière. Y este desafío, precisamente, es el que augura su eficacia.

REFERENCIAS

BAJOUR, CECILIA (2016). *La orfebrería del silencio. La construcción de lo no dicho en los libros-álbum.* Comunicarte.

MONTES, GRACIELA (1999). *La frontera indómita.* Fondo de Cultura Económica.

RANCIÈRE, JACQUES (2009). *La palabra muda. Ensayo sobre las contradicciones de la literatura.* Eterna Cadencia.

**LILA
ESCRIBE**



Lila escribe.
Escribe siempre.
Escribe en el aire,
escribe en la tierra,
escribe en el cielo.



Cuando está triste,
escribe palabras mojadas.
Cuando está contenta,
escribe palabras que zumban.



Cuando está enojada,
escribe palabras como flechas.
Cuando está dormida,
escribe palabras de plumas.



Lila escribe lo que quiere.

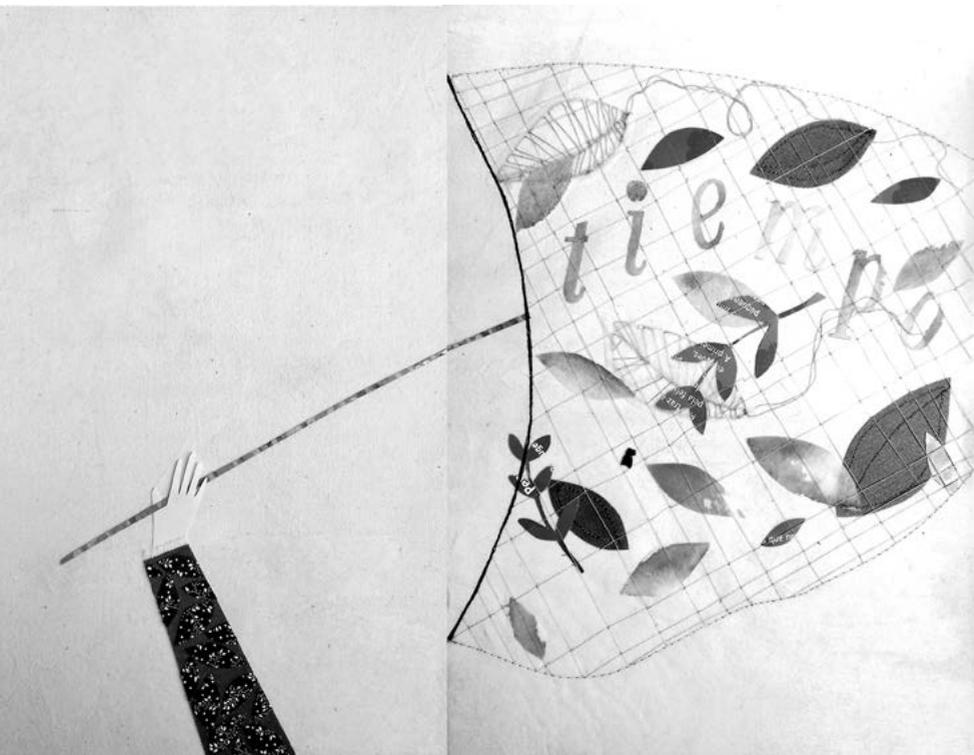
A veces enhebra letras y hace collares de palabras.

Otras veces trenza palabras y las cuelga del borde del espejo.



Lila dice que hay tiempos en los que las palabras corren como ratas y tiene que atarlas con un piolín a la pata de su cama.



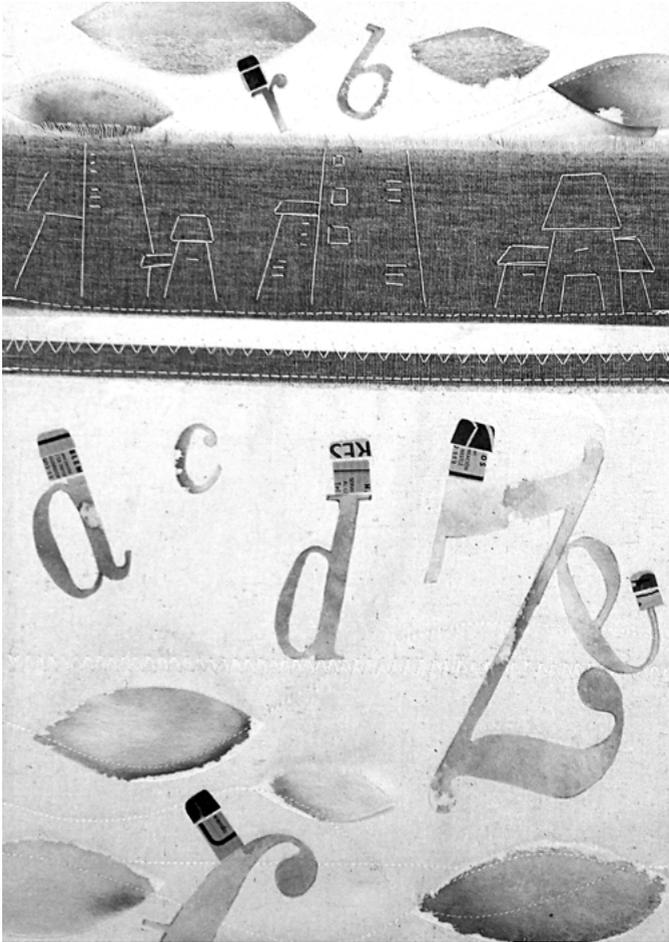


Pero hay otros tiempos en los que las palabras vuelan y llenan el aire de colores. Entonces las caza con un mediomundo de tul.

Lila sabe que el silencio
está lleno de palabras.



Y que las palabras pueden ser flacas
como hilos, crepitantes como el fuego,
dulces como los violines o rayadas como
la cáscara de las sandías.



Sabe también que a las palabras les encanta esconderse en los frascos, en las cajas y hasta en las latitas del azafrán. Por eso, suele buscarlas durante días.

Y si las encuentra, siente lo mismo
que al descubrir todos los ciruelos
de la primavera florecidos en su patio.





•

NELVY BUSTAMANTE

es profesora en Letras. Recibió importantes reconocimientos por sus textos literarios. Entre otras obras, publicó *Cuentan en la Patagonia*, *La araña que vuela*, *Adentro de este dedal hay una ciudad*, *El libro de los fantasmas* y *Microcosmos*.

[FOTOGRAFÍA: URI GORDON]



-

MARÍA PAULA DUFOUR

es artista visual y diseñadora gráfica. En sus creaciones predomina la técnica de collage textil.

Se destacan tres libros publicados en México: *Corazón tic-tac*, *Mirko, a mar abierto* y *El placard de Violeta*.

COLECCIÓN IRUPÉ

dirigida por Norma Patricia Torres

Como el irupé en nuestros ríos, los textos de esta colección que vuelven sobre los diferentes tiempos y espacios de las infancias, se desplazan, circulan.



VERA editorial cartonera

Centro de Investigaciones Teórico-Literarias de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral. Instituto de Humanidades y Ciencias Sociales IHUCSO Litoral (UNL/Conicet). Programa de Lectura Ediciones UNL.



CEDINTEL



Directora Vera cartonera: Analía Gerbaudo

Asesoramiento editorial: Ivana Tosti

Corrección editorial: Laura Kiener

Diseño: Julián Balangero

Este libro fue compuesto con los tipos Alegreya y Alegreya Sans, de Juan Pablo del Peral (www.huertatipografica.com).

Bustamante, Nelvy

Lila escribe / Nelvy Bustamante ; ilustrado por María Paula Dufour ; prólogo de Gigliola Zecchin. - 1a ed. - Santa Fe : Universidad Nacional del Litoral, 2022.

Libro digital, PDF/A - (Vera Cartonera / Analía Gerbaudo ; Irupé)

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-692-314-9

1. Poesía Argentina. 2. Poesía Infantil y Juvenil Argentina. I. Dufour, María Paula, ilus. II. Zecchin, Gigliola, prolog. III. Título. CDD A861.9283

© Nelvy Bustamante, 2022.

© de los dibujos: María Paula Dufour, 2022.

© del prólogo: Gigliola Zecchin, 2022.

© de la editorial: Vera cartonera, 2022.

Facultad de Humanidades y Ciencias UNL
Ciudad Universitaria, Santa Fe, Argentina
Contacto: veracartonera@fhuc.unl.edu.ar



Atribución/Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional